

Meinem Freunde und Kollegen Herrn J. Fischer in Krakau.

Musik-Beilage
zu
„Der Jüdische Cantor“
 Jahrgang 1880, № 12.

Die in der Wochenschrift „Der Jude“ (Leipzig 1769)
 vorhandene Melodie zu „Addir hu“ [אָדיר הוּ].

Nach dem gegebenen Raps
 für eine Singstimme
 mit Clavierbegleitung
 gesetzt

VON

E. Birnbaum.

Birnbaum, Eduard

"Addir hu."

Ed. Birnbaum!

SS
Box
A-76
61

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "Addir hu jro-ne wesô b'-ko-rôn". The piano accompaniment (grand staff) includes dynamic markings *(mf)* and *(p)*.

Second system of musical notation. The vocal line contains the lyrics "bi-mhe-roh bi-mheroh bjo-me-nu b'-ko-rôn". The piano accompaniment includes the marking *(decrease.)*.

Third system of musical notation. The vocal line contains the lyrics "el b'-ne el b'-ne b'-ne we-scho b'-ko-rôn". The piano accompaniment includes dynamic markings *(p)*, *(mf)*, and *(f)*.

Jüdischdeutsch.

All-mächtigster Gott, mein Herz' immer Lenzel pfien-ra,

also pfien mit al-so halt, in immer Lenzel pfien-ra, ja

pfien-ra. Mein Herz', : mein Herz', : , : , : immer Lenzel pfien-ra.

Hebräisch.

4th 2. Bochu hu, jinne wessô
b'korôn,
bim'herok, bim'herok, b'jome-
nu b'korôn,
el b'ne, el b'ne, b'ne wesiho
b'korôn.

- " 3. Godôl hu, jivne etc.
 " 4. Dogul hu, jivne etc.
 " 5. Hodur hu, jivne etc.
 " 6. Wossik hu, jivne etc.
 " 7. Sackaj hu, jivne etc.
 " 8. Chossid hu, jivne etc.
 " 9. Tohôr hu, jivne etc.
 " 10. Iochid hu, jivne etc.
 " 11. Kabkir hu, jivne etc.
 " 12. Lomud hu, jivne etc.
 " 13. Melech hu, jivne etc.
 " 14. Nôro hu, jivne etc.
 " 15. Ssaggir hu, jivne etc.
 " 16. Issus hu, jivne etc.
 " 17. Pôdeh hu, jivne etc.
 " 18. Zaddik hu, jivne etc.
 " 19. Kodôschi hu, jivne etc.
 " 20. Rachum hu, jivne etc.
 " 21. Schaddaj hu, jivne etc.
 " 22. Tackif hu, jivne etc.

Deutsch.

Verz. Barnfarziger Gott, mein bari
 Laman Lamanal pfira,
 also pfira. und also bald
 in impen Lagan pfira, ja pfira,
 mein bari, mein bari, mein bari,
 = Laman Lamanal pfira.

3. Großer Gott, mein Herr, etc.
 4. Dürftiger Gott, mein Herr, etc.
 5. Hoher Gott, mein Herr, etc.
 6. Wälschlicher Gott, mein Herr, etc.
 7. Süßer Gott, mein Herr, etc.
 8. Chenderiger Gott, mein Herr, etc.
 9. Tugendlicher Gott, mein Herr, etc.
 10. Jüdischer Gott, mein Herr, etc.
 11. Kräftiger Gott, mein Herr, etc.
 12. Lebendiger Gott, mein Herr, etc.
 13. Mächtiger Gott, mein Herr, etc.
 14. Namhaftiger Gott, mein Herr, etc.
 15. Sündlicher Gott, mein Herr, etc.
 16. Ernster Gott, mein Herr, etc.
 17. Erstbarer Gott, mein Herr, etc.
 18. Ziemlicher Gott, mein Herr, etc.
 19. Königlichlicher Gott, mein Herr, etc.
 20. Reicher Gott, mein Herr, etc.
 21. Süßer Gott, mein Herr, etc.
 22. Trüber Gott, mein Herr, etc.